Türk Öyküleri Sandığı

Uysal-Walker

Archive of Turkish Oral Narrative

http://aton.ttu.edu

Copyright © 2002-2003. Southwest Collection / Special Collections Library

Texas Tech University, Lubbock, Texas

آلپامش داستانى بوندان مرنیچه بللر ایلگەرى تورك اینتوغرافى موحتەرەم پرافیسور تەبوبەکیر دیوایف تامانیدان یازیلب، اوتکەن بیل مەعاریف قومیساریانى نڭ بلم کیڭکشى آلدیداغى قرغز- قازاق بلم هەیئەتى تامانیدان کتابچە حالیدە باسدرلغان ایدى. مین قازاندا باسلغان یەنە بر قازاقچا آلپامش داستانینى کورگەن ایدم. عەکبرەك پرافیسور دیوایف تامانیدان یازلغان وە کیرەك قازاندا باسلغان آلپامش داستانى تامام ایمەسدر.

پرافیسور دیوایفنکیدە داستاننڭ برنچى واقیعەسى‌غنا کورسەتیلگەندور.

ایکنچى واقیعەسى‌کى، بوداستاننڭ ایڭ قمجیع وە شاعیرانە قسمى، کورسەتلمەیدور.

برنچى واقیعەدەندە کوب مۆهیم لەوحەلەرى توشب قالغان. قازاق باسماسیدا بونگە یەکەرى حال کورمز. داستان‌نڭ برنچى واقیعەسى یازلماسدان ایکنچى واقیعەسى غنا یازلغان. قەنوت بوندادا کوب کورمل لەوحەلەر توشب قالغان. وە آون‌نڭ استعدادسزلغیدان داستاننڭ نەفاسەتیگە کوب زەرەر کیلگەن.

مینڭ تامامدان یازلغان «آلپامش داستانى» گە آلپامش باترنڭ، باشیدان اوتکەن بوتون واقیعەلەر کرەدور مین بوداستاننى اوزبیك آەملارى آغزیدان یازغاندا ئیشتلگەنچە یازشغا وە واقیعەلەرى‌دە هیچ بر لەوحەنى، حەتتا آیرم تەعبیرلەرنى قالدرماسغا ترشدم. بوندان مەقسەدم شول مەحەللەلەردەگى (سەمەرقەند وە تاشکینت اوبەزلەریدەگى) اوزبیکلەر نڭ لەوحەلەرینى قەید قیلماق، وە واقیعەلەرنى تولالیغیچا ساقلاماق ایدى.

داستاننڭ کوب جایلاریغا ئیسکەرتش وە ئیزاحلار بیرش کیرەك ایدى. نەمما واقتم بولماغانلقدان، بۆمۆهیم اشنى اشلەى آلمادم.

غازى عالم.

آلپامش داستانى.

(اوزبیچە).

تون آلتى توررو قونغرات ئیلیدە، داوان بى دیگەن توتنى داوان بى‌دین آلپون بى دیگەن پەیدە بولدى، آلپون بى‌دین بایبورى‌بلەن‌بایسارى دیگەن پەیدە بولدى. بولار بى پەرزەند بولدى. تون آلتى توررو قونغرات ئیلیدە بر جوپران توى بولدى. بیلەر تویغا کیلدى، بیلەرنڭ آتینى توشلەمەدى. کەگلونى خوشلاما دى، مەزمونى بیخەبەر قالدیلار، دیب، تورلارى آتینى بەیلەب، مەجلسکە کیلب تونوردیلار. بیلەرنڭ آلدیغا آش تارتتى، آشنڭ کوتینى، بیتینى تارتتى. بیلەر ئایتتى: «بزدین نیمە گو- ناهلق توتتى، بزنى موندەى بیحورمەت ئیتتێلار، ئینگەرى مەعرەکە مەجلس بولساە آتمزنى توشلەردێلەر، کەگلومزنى خوشلاردێلار» دیدیلەر. تون آلتى توررو قونغرات نڭ چیچمى تەرز بر بەیبە چچەسى توروب بیلەرگە قاراب: «بول توى تۆللونڭ تۆلودین قایتادى، قزلینڭ قزیدین قایتادى، سزنڭ نیمەگزدین قایتادى، توزڭ تولسەڭ، مالنگکە هەر مراسخورلار چقادى. آوزیغا آدام کرب کیتەدى» دیدى. بو سوزنى بیلەر ئیشتیب، خاپا بولب، سەکسەن تللە جوپرانغا تاشلاب، تورروب کیتتى. بیلەر مەزگیلیگە جیتتى. تونرب قلدى ماسلاحاتتى. بایبورى تورروب ئایتدى: «باى سارى توکە، قاریگەندە مالمز بیسایبگە (۱) چقدى، پەرزەند تاپب قیلمایمزمو» دیدى. باى سارى تورروب، ئایتدى: «خوداى بیرمەگەن پەرزەندنى قایاقدان تالاب قیلامز، تارتوب آاوب بولماسا، ساتب آلب بولماسا، توزلەب آلب بولماسا، خوداى بیرمەسە قایاقدان تارادبود قیلامز؟» دیدى. باى بورى تورروب ئایتتى: «شاپماردان ئیرڭ راوزاسیگە شو یردەن توچ کونلك یول کیلەر ئیکەن، داولەت تالاب، داولەت تلەر ئیکەن، پەرزەند تالاب پەرزەند تلەر ئیکەن، آخرات تالابە ئیمان تلەر ئیکەن، قرق کون توندەگەن کشى، مرادیغا جیتب کیلەر ئیکەن» بو سوز ئیکەوینڭ کەگلوگە ماقول توشوب، مندى بیداو آتتى، توچ کیچەیو، توچ کوندوز جول جورب، شاپماردان پردڭ راوزاسیغا جیتتى. بارب راوزانى توەدب یاتتى. آرادا بر کم قرق کون توتتى، بر کم قرق کون دیگەندە، راوزادین آواز کیلدى: «تى، بایبورى بلەن باى سارى

---

(۱) بیسایب — بیساهب دیمەك.

بودمژگان بیخبراز رمزنیرنگ نگاه
درحضور ازغیبت اُمکان پیامی داشتم.
نشئه آزادی کونین گل کردی زدل
داش میگفتی، که سرگردان غلامی داشتم.
نارسیده بروصال دامنش دست خیال
بوسه برسم کمندش کرده کامی داشتم.
میچکد ازجبهه ماهچو برك گل عرق
غنچه شان در دست جام لالفامی داشتم.
نادره ماقاطع زنجیر زلف حیرتیم
چون زبان کلك تیغ بی نیامی داشتم..

نادرەنڭ بۇ شعرلەریدە باشداغی ئیکیسینی اوز زەۋقمگە مۇۋافق سایلاغان بولسامدا قالغانلارینی توغری کیلگەن اورۇنلاردان کوچۇردۇم.

اونڭ شعرلەریدەدە، باشقا شاعرلاردا هەم بولغان کەبی، نۇقسانلی اورۇنلەری یوق ئیمەس. حەتتا ۋەزنسزراق اورۇنلاری دا بار لیکن بۇنلەر نادرەنڭ بۇیۇك ماوقعیدان تۇشۇرە ئالمایدور. شۇندەی کەمچیلکلەری بلەن بەرابەر تۆرك شاعری ئەحمەد حکمەتنڭ:

اتحاد حسن و عشقی دهره اظهار ایتمەدور
ساحتکو بنده وضع مرایادان مرام.
نسخه اُمکانه باقماك شرح ایدر اسراریني
جمع آثار محبتدور بۇ اُجرادان مرام.

شعرینی تەلخیص ایتکەن:

ئیرۇر عشق و محبت مدعا ایجاد عالمدەن
غرض ۋحدە مەنوقبەدۇر کون و مکاندەن هم
کەبی بۇیۇك روحلەردە یازلغان شعرلەری دە آز ئیمەس.

لۇتفۇللە عالیمی.

آلپامش داستانی‌گه مۇقەددیمە

خەلق ئەدەبیاتیدا داستان ایڭ ئەهمیەتلی بەلكی برنچی ئورننی تۇتادر. داستان قبیلەوی تۇرمشنڭ بیمیش بولغانلقدان قبیلەوی حەیاتنڭ هەمە خۇسوسیەتلەرینی ایڭ آچق کورسەتە آلاتورغان برئەدەبی قۇرالدر.

چندەن هەم، ئەگەر بز تۆرك ـ ئۆزبیك داستانلارینی تیکشرسەك، تۆرك قبیلەـ لەرینڭ اوز آرا بولغان کورەشلەری بلەن گنە ئیمەس بەلكی اول کورەشلەرنڭ ئیقتیصادی ـ سیاسی سەبەبلەرنی، اول واقتداغی تۇرش اوسوللاری، قۇراللاری، قاهرامانلارنڭ ئیستەتلاری، اولارنڭ قەبیلە تۇرمشیدەگی اورنی وە ئەهمیەتی ئەلحاصل اول داووداغی ئیجتماعی تۇرمشنڭ بوتون بارلغی بیلەن یاقندان تانشقان بولامز. مللی داستانلار ئیل آقینی وە چیچەنلەری تامانیدان ئیشلەنگەن ئوسلوب، قالب وە تەعبیرلەرنی هەم ایسکی لوغەتلەرنی ساقلایدرکی، بوداستانڭ ئەساسی خۇسوسیەتلەریدەندر.

تۆرك ئیلی داستانغا بایدور: تۆرك اورۇغلارینڭ کوپیسینڭ اوزیگە خاص قبیلەوی داستانی بار: ـ قبچاقنڭ دوبلاندی باتر، نوغاینڭ ئیدەگە باتر، قونغراتنڭ آلپامش باتر، نامانڭ چورا باتر قرغزنڭ مناس باتر دیگەن داستانلاری بار.

بولاردان باشقا یەنە کوب داستانلار ئالتای جایلاریدا، تورکستان قرلاریدا، ئیدل وە جایق سولاری بویلاریداغی تۆرك ـ ئۆزبیك آقنلاری تامانیدان اوقولماقدا بولسا هەم ئیسزکی مەتبوعات یوزیگە چقماغانلار.

بزدا ئویغانش داوری باشلانیشی بلەن باشلارمزدا مللی ئەدەبیات تۇغدرش داوری قوزغالغانلیغینی کورەمز. ایندی گنە تۇغب کیلگەن یەنگی ئەدەبیاتمز اوسلوب قالب وە روحی فارسدان آلغان چغاتایچیلقدەن ـ بر بزنڭ ئەدەبی تۇرمشیمزدەگی بالغان کلاسیزم‌اقدان ـ آنچاغنا قوتولا باشلاسا هەم هەلی کوچلی بر مللی ئەساسلی قورولغان یوق. یەنگی ئەدەبیاتمزگە کوچلی میللی ئەساس بزنڭ خەلق ئەدەبیاتی بولیشی کیرەك‌کی، بوتوغریداغی مولاحەزەلەرمنی لیکنچی واقتدە قالدرب، حازر میںڭ تامامدان بولتور یاز سەیاحەت قیلب یورغانمدا تاشکینت وە سەمەرقەند اویەزلەریدە یاشایتورغان ئۆزبیكلەرنڭ مەشهور آقنلاری هەمراقول باقشی وە فاضل جراو بولداش اوغلی‌نڭ آغزیدان یازدیغم وە بلم ئوچاغی‌نڭ بونومریدە باسلغان آلپامش داستانی توغریسیدا برایکی سوز ئیتیب کیتمەکچی‌مەن.

بر ھەکەم قرق کوندین بیری کیلیب، جاتبن، خودانڭ جارانقان شیری مین بولسام، بر کم قرق کوندەن بیری، جارانقان خۆدایمدین بر ئاياغم برلەن تۆروب پەرزەند تلیمەن یارانقان خودایم بیرمەیمەن دیب آیتادی، بول سوزدی بیلەر ئیشیتیب، راوزاغا قاراب: «بر کەم قرق کوندەن بیری، بز سزدی تۆنەب جاتبمز، خودانڭ جارانقان شیری سز بولساڭز، بزلەر ئوچون، خودایدین بر پەرزەند تلەب آلوب بیرمەسەڭز، بزگە پرلیکڭز یالغان، خودایغا شیرلیكڭز یالغان!» دیب، ئاپپا توشب یاتتی. «بز ھەم دونیانڭ بەھریدین ئوتدك» دیدی. آرادا قرق کون آتق ئوتتی قرق کون دیگەندە: «آی بایبوری، خودایم ساغان بر ئۆل بر قز بیردی، جالغز ایمەس ئیگز بیردیا بای ساری، خودایم ساغان بر قز بیردی، ئیگز ئیمەس جالغز بیردیا موندەن بارساڭ، پەرزەندنی کورسەڭ، خالایقنی جییب، توی تاماشا بیرسەڭ. تویغا قالاندار بولوب، بارب، آتینی ئوزم قویۆب کیلەمەنا» دیب راوزادین آواز کیلدی. بو سوزدی ئیشیتیب، بیلەر، زیيادە واقتی خوش بولوب، مەدی بیداو آتنی، بیلەر مەزکیلیگە جیتتی، بیلەر واقتی خوش بۆلۆب خالایقتی جییب، قرق کیچەیو، قرق کوندوز توی تاماشا بیرب جاتدی. توی تارقاب، ھەرکم ئوز مەزکیلیگە کیتدی. قالغان میھمانلار جاندی، ئیندی بیلەر بلەن بایبیچەلەر یاقلق قیلماقچی بۆلۆب تورویی. بایبیچەلەر کوریە توشەکنی سالب، ئوچاق باشیدا ئوتی، مونی قلب یۆروبتی، بیلەر دردای-قردای بۆلۆب چیشینب، کوریەگە کرب کیتدی. جایدی ئولاچنی، بایبیچەلەر بلەن بیلەر تاپشتی . . . .

بر کیچەدە خودانڭ ئودرانی، پردڭ کرامەتی بلەن، بایبیچەلەر حامیلەدار بوادی. آیدان آی، کوندین کون ئوتوب، بایبیچەلەرنڭ آی کونی جاقن جیتب کیلە بیردی. بیلەر آیتتی: «بزەم آوغا جونەیلك، بر نیچەلار آلدەمزغا چقب، سوینچی دیب ئینغام آلسون» دیب آوغا چقب کیتیبلەر. پەرزەندلەر جیر جوزیگە توشب، بر نیچەلەر بیلەر آلدیغا چقب، سوینچی دیب اینعام آلدی، بیلەر واقتی خوشلقغا خالایقتی جییب، قرق کیچەیو، قرق کوندوز، توی تاماشا بیرب جاتتی، تویغا شاہماردان پری قالاندار بولوب کیلدی. پەرزەندلەرنڭ ئوچاوینی ھەم، شاہماردان پردڭ ئینەکیگە سالدیلەر. ئول، بای بورینڭ ئولاینی آتینی «حەکیم بیك» قویوب، ئون کینتیكگە بیش پەنجە ئوردی، قزینی آتینی «قالدرغاچ ایم» قۆیدی. بای سارینڭ قزینڭ آتینی «آی بارچن» قۆیدی، بای سارینڭ قزینی بایبورینڭ ئولیگە آتاشدرب

کۆیاو قیلب کیتتی، بالالار برگە، ئیکی ئوچکە کردی، ئلگە ئینگەندەن ئۆتۆب مەکتبكە بیردی. جیدی یاشیغا کردی. بوررا ساوادخان موللا بولدی. بایبوری ئولان مەکتبدەن چقارب آلدی: «ئیندی ئولم بوررا ساوادخان بولدی. ئیندی ئولیمە شالك ئورگەنیونا» دیدی.

حەکیم بیكنڭ الپامش تاتالغانینك سەبەبی

آلپامش مەکتبدەن چقدی، شالك عامیگە کرشدی. جیتی یاشدا آلپان ماماسندلن قاغان ئون‌تور باتمان برنج جاینی کوتارب تارتدی، جاینڭ ئوغی جاشلادای بوب کیتدی آسقاردڭ تاوینڭ کتتە جوققوسن جۆلۆب ئوتدی. ئونڭ نەعریفن ئیشتکەن کافرستان ئیلی کوب ئیلتیفات قیلیب جاندی. قونغرات ئیلی جییلب آیتدی: «دونیادەن بر کم ئوتسان آلب ئوتدی، آلمنڭ باشلغی رستم داستان ئیدیه آخری آلپامش آلپ بولسن دیب حەکیمبیكنڭ آتینی آلپامش قویدی. ئوقسان آلپنڭ بری بوب ساناغا ئوتدی. شاہماردان ئوڭ کفتیگە بیش پەنجەسن ئورغان ئیدی، شول سەبەبدەن آلپامشقا ئوق آتسا ئوتمەس ئیدی. آلوغا سالسا پاتماس ئیدی، قلچ چاپسا کیسمەس ئیدی، جلاویدەن چلتن کیتمەس ئیدی.

بای بوریغا بای ساری یەم نەعسب قیلب: قزینی مەکتبدەن چقاربە الب «کوك قامش کولیدە قوی ساودرب قزیمە چاروادارلق اورگەتمین» دیدی. کونلەردا بر کون حەکیمبیك کیتاب ئوقۆب، ئۆتۆرب، بەخلدەن، سەخیدەن کمب چقب قالادی. بای بوری تورب آیتدی: «ئولم، کشی، نیمەدەن بەخل بولادی، نیمەدەن سەخی بولادی؟» دیدی. حەکیم بیك «واقت بی واقت کشی ئوییگە مھمان کیلسە جای بار توروب، «جایم یوق» دیسە، بوھەم بەخل: «دیدی». جای بار توروب، آتینی ئوشلەب، کەڭلونو خوشلاب، بول ھەم سەخی «دیدی». واقت بی واقت کشی بر مازارانڭ دیوارینڭ قاباتیدەن ئوتسە، چقب آیاغینڭ ئوزەن‌کیدن چقارب دۆعا قلب ئوتسە، بو ھەم سەخی «دیدی» «کشینڭ مالی زەکاتکە جیتسە زەکات بیرمسە سەخی ئیکەن، زەکات بیرمەسە بول ھەم بەخل ئیکەن.» دیدی. بای بوری بو سوزنی ئیشتب، ئون آلتی قونغرات ئیلی نڭ ھەم بابی، ھەم شایی بولسام، مین کمگە زەکات بیرەمین؛ مینم دەولتمدە جاکزر ئینم بایاری بەخللکگە چقب کیتمەسن» دیب، ئون تورت مەھرمینی بوییوردی.» بارکلار، بای سارینڭ زەکاتن

آلب کیلگلمر، بر چچان تولان بیرسه ه‌م، زه‌کت تورنیغا توته‌ر» دیدی. تللا قوماس ماءلغان، تون تورت مه‌ردم بای‌ساری‌غا یارب قالدی. بای‌ساری «جول بولسن!» دیب، ساوال قلدی. «مه‌رده‌لمر آیندی:» بز نه‌ده‌کده‌ن کیلگه‌ن زه‌کاتچی بولامز. سزنگ مالگزنی زه‌کت قیلامز:» دیدی. بای‌ساری تاینده‌ی:» نه‌ده‌مز ئزاوا اش بوب (بوازوب) دورره‌و ئیرده‌ـ مالمزنی زه‌کت قیلا تورغان بوبتی (ئزلوبتی).» دیدی. باخمال ئوتاودا ماناوی دیگه‌ن بای، بایه‌چچه‌لمرینه‌ن قمز نیچب، شاغال مست بولوب، دماغینی چاغ قیلیب ئوتتورغان ئیدی:» توشله‌رده‌ر بول بچچه غارلمرنی!» دیب یکتلمریکه بویوردی. یکتلمر مه‌رده‌لمرنی توشله‌ب، اوچاوینگ قارنیغا قازق قاغب تولتردی. جیتاوینی قولاق، بورنینی کیسیب، توزیکه ییدرب، آتیغا چپه مندرب:» مونی زه‌کت دیب آیتادی:» دیب قونغرات تامانیغا هایداب جیباردی. زه‌کت دیگه‌ن کمب بای ساریغا توب بانسه کیتکه‌ن ئیکه‌ن، ئوتتورغان جکتلمریکه قاراب، «نیمه مه‌صلیحه‌ت بیرمسز؟» دیب، بر سور دیدی:

— «آه تورغانلدا، تورده‌ن ادار سیلدمك یاش،
قونغرات ئیلده‌ن ئیلگه زه‌کت بیربدر،
مه‌صلحه‌ت بیر، تون مك ئوبلی قارنداش!
قورسون حه‌کیمبیکی مولللا بولوبدی،
قونغرات ئیلده‌ن مالغا زه‌کت کیلیب‌دی،
بیزه‌کت ماللاردی حارام بیلیب‌دی،
مه‌صلحه‌ت بیر، تون مك ئوبلی قارنداش!
زه‌کت دیمه، مین جانامه‌ن، ئوچه‌مه‌ن،
زه‌کتنی بیرمه‌مه‌ن داشل ئوچه‌مه‌ن،
توز نه‌کده‌ه توزم زه‌کت بیر کونچه‌ه
قالماق بارب جزیه بیرسه‌م بولمایمی؟!»

ئوتورغانلمرنگ هیچ قایسیده‌ن مه‌صلحه‌ت چقمادی.

جارتی بای آقساوال دیگه‌ن بری بار ئیدی، مه‌جلسلی کون بولسا، تورده‌ن جای نیمس، پاله‌ده‌ن جای تیمس، بو ساغانگ آلدنده. کاوش بیله‌ن آرالشب نت جفلش بولب یانار ئیدی، بایگده‌ن توروب،» مه‌صلحه‌ت شول دی» دیب بر سوز دیدی:

— مه‌صلحه‌ت بیزمیمز بای ساری بایغاه
آسلمایمز بای بوروننگ داریغاه
برك نه‌که، برك توکه بای ساری،
مه‌صلحه‌ت‌دی، شایم، توزك بله‌سه‌ن!
«حودایم» دیب جاراتقانغا جلایق،
آمن دیسه قرشته ــ یوملیك،
شایم سزگه نی مه‌صلحه‌ت بیرمیك؟»

بای ساری:

— کدامه شه‌مه‌ده‌ت موسولماننگ تلیکه،
مین کوچه‌رمه‌ن ئینه‌ی قالماق ئیلیکه،
خارزان بولب باغدا گوللمر سولمایمی،
تاکری مینم عقلو هوشم آلمایمی،
توز نه‌لمه توزم زه‌کت بیرگونچه
قالماق بارب جزیه بیرسه‌م بولمایمی؟
(غم بله‌ن سارغایدی گولدایین دیدار،
عازامات مه‌ردایدم بولغانمین ناچار،
توز نه‌کده‌ه توزم زه‌کت بیرگه‌نچه،
قونغرات ئیلیده، سیندی بوب یورگونچه
ئیندی مینم قالماقغا کیتمه‌که ده‌رکار!»

جارتی بای:

— ئوشبو دومنگ دوملمرینی دم دیمه!
بایننگ ئیسه‌ن بوداولاننی کم دیمه؛
سین کوچه‌ر بولساڭ قالماق ئیلیکه،
بو ئیله‌تنی قالادی دیب غم جیمه!
قایدا بارساڭ برگه کوچب بارامز،
باللاردی جهان کمتته قیلامز.
جهاندی سه‌یر نیتب جودا کورمز،
قایدا کوچسه‌ڭ بزلمر برگه بارامز!»

جارتی بایدنگ سوزی کوك قامش کولیده تورغان ئون مك قونغرات ئیلیب

مه‌عقول توشتی، هه‌مه‌سی ئویدی بۇزۇب، توركستان ئارلیبده‌ن قالماز تـارالیپگه مالنی باشقارب، جوناب تورغاندا، بارچن آی نك ئینه‌سن بر جورغانی ئه‌فزه‌لله‌ب، چاغلـب، ئۇل ئورنیغا بارچن آیغا آلب کیلدی، بارچن بو بیرده‌ن کوچرینی بلدی، ئینه‌سی که‌ ذاراب ئوئلی بوزۇلوب بارچن بر سوز دیدی:

— آلمادای سارغایدی، گراداین دیدار،
موكغایب یغلایدی میندای موشتبار،
خوجه کیلـه چغار مرید نه‌زری،
قاتن بولمایمکه‌ن نیردك وه‌زیری،
نیر دیکمننك عقلن آلماس بۇلۇرمی؟
بای ئاتام مه‌ن، بیك بابامغا نه بولدی،
ئه‌فزه‌لله‌ب ئیلتوردی حایوان تورگدی،
بول ئوچنك ئینه مینم سوزمدی
ئویۇلمای کویمه‌سن کولمه‌یی خاندم
موكغایب یغله‌یدی میندابن سه‌نه‌م،
قالماقلردا قان گوٚاداین تنه‌م،
بوره‌گه‌نگه سالدك داغو ئه‌له‌مدی،
کوره‌لمه‌یمه‌ن، قالغان مه‌حنه‌ب جورامدی،
بای ئه‌تام مه‌ن بی بابامغا نه بولدی؟!»

ئینه‌سی بارچنگه، یوواناب بر سوز دیدی:

— خاوا بولما بالام ئویماب، کولمه‌سه‌ن،
جهاندا سه‌بر ئیتب بر کون کیله‌سه‌ن،
نه سه‌به‌بده‌ن بالام که‌کلۇك بولمه‌سه‌ن،
قونغرات ئیلگه کیلب داوران سوره‌سه‌ن،
مه‌حنه‌ب جورمك بله‌ن ئویناب کولمه‌سه‌ن،
کوب یه‌شه‌گیز، کوب یلـگه‌چه‌ن تولمه‌گل،
لادان کوکلك، هه‌ر خیالگه بولمه‌گل:»

بارچن آیدی آلداب، کوندردی، بارچن آیدی برجورغانغا مندردی، چیچه‌لر ئیبلیدی کمبدك ئیبنی.

بیرده نیگه آلتمش ناردی چوکه‌رب، آرتا بیردی بـارچن آیدکـ سیبینی.

بایساری بای قونغراتته‌ن چغب، آلتی آی، آلتی کۇن جول جوروب، قالماق ئیلیگه جیتتی، کومکوك بولب ئوسوب جاتقان قالماقك ئیگنیگه، قونغرات ئیلی قالماقنك جیری ئوتلی کیلدر ئیسکه‌نرا ـ دیب سویونب مالینی قویا بیردی. شول زاماندا قالماقک تایچا قان دیگه‌ن قانی بار ئیدی. ئیگن ئیککه‌ن قالماق ئیلمتی تایچا قانغا باروب: «ئوزبیکدک مالی ئیکینیمزنی جیبب کیتدی دیب، عه‌رز قلب بر سوز دیدی:

— «ئیشت تایچام، مینم آیتقان سوزمدی،
سیگا ئیتیمه‌ن پادشا سه‌ن دا عه‌رزمدی،
بایسارینك مالی ئیگن جیبب قویدی،
سز قراجدان، بز آوقاندان آیرلدق،
پادشالقدان قانچا بۇیدای آلب ئیتق،
ئیگن قیلب، بز دالاغا سالب ئیتق،
بۇیدایمز ئیندی باشلاب تورغاندا،
ئونچه، مونچه قاونیدان ساتقاندا،
بیدرکیده‌ن ئیندی آلب جیبردك،
پادشالقغا قانچا خراج بیروردك،
سز خراجدان، بز آوقاندان آیرلدقا»

تایچا خان خالایقغلـنه‌تدی:

— «ئیشت دیه‌ن خالایقلار سوزمدی،
تایچا خان دیب نام کوتره‌گه‌ن ئوزمدی،
باروب ئیتکن بایساری دیگه‌ن ئیلمه‌گه،
هایداب ئیگن آزار بیرگه‌ن ئوزمگه،
بایسارینك ئوزینی مین کورمین،
حوکومه‌تگه سالب ئوتی سورایین،
حوکومه‌تکه بولما بایسار قوداراه،
شو جورتمدان آلغا قشلاق بیراین،
جلمـاغز ئیکن ئیکگه‌ن ئیلقتلر،
پادشالقدان آوقاتکنی بیرمین ا»

سیکز جکت بایساری‌غا بارادی. بایساری‌نی آلب تایچا خانغا کیلدی. تایچا خان بایساریغا قاراب بر سوز دیدی:

تایچا ـ . ئه‌لال بولسن، بایساری بای جول بولسن،
آلغان مولچاڭ کوب آز ئیمه‌س دول بولسن،
بزم ئیلمت ئیگینینی ماالڭ جیبب،
زورلق قب سه‌ن، بایساری بای جول بولسنا »

بایساری ـ . بزم جایلار قونغرات دیگه‌ن جایدادور،
جیری چویگن، آت چابماقغا مایدادور،
نوز ئه‌کمکه زه‌کت مالن بیرماودم،
کوچب کیت، دیب مینی ئیلده‌ن هایدادی،
قولاق سالغل نی تایچا خان سوزمگه،
مسافر بوب کیلدم سیزڭ ئیلنگگه،
قوقارا بوب ئیله‌نگگه کیلب نوم،
مین تولاون بیرمین جیگه‌ن ئیکن ـ گه »

تایچا ـ مینی سوراب کیلسه‌ڭ آلقار ئیلمگه،
قولاق ساغن بایساری ئه‌که سوزمگه
دار قان قیلدم سینی چلبر کولیگه،
مین جامالغا سالمایه‌ن نون مڭ نویلی ئیلنگگه،
قوقارالار مڭگه کیلب عمرز قیسا،
پادشاهلقدان غاللا بیردم بمریگه،
چلبر کولگه بایسار ماالڭ هایداب جات،
بیمڭ بولساه قمز قیلب بملب جات،
جیتی بلغه قویدم سینی چغمزه،
چلبر کولگه دارخان بولب، جیلاب جات.

بایساری بای چلبر کولگه قونادی. ئویله‌ریگه مه‌خمال کیز جاوادی. بایساری بای قونغان جاقدا چلبرغا داللی دیگه‌ن ماشتان که‌مپر بار ئیدی. ئول که‌مپرنڭ توقسان نولی بار ئیدی. ئیگ کته‌سی کوکلتاش دیگه‌ن زور ئیدی. هه‌ر کونده نون قوی گوشن جیر ئیدی. هه‌ر کوزلری پیالادای زور ئیدی. مورنن کورسه‌ڭ دیرمه‌ننڭ ناوودای. که‌للری چیمراننڭ تاوداي. تایسا خاننڭ ئیتکنیگه کرمیدی.

حوزکوره‌لکه هیچ جامالغا بیرمیدی. شول پالواننڭ ماشتان دیگه‌ن ئینسی. بایساریڭ آوولینه جونادی. بایساریڭ قرق کوپه‌گی بار ئیدی. بو کوپه‌کلر ماشتان که‌مپرنڭ بایساری نوییمه جاقلاشقان کورب جیرگه آوداراب تالادی. ماشتان که‌مپر ئیتڭ آوزندا تورزوب شوسوزنی ئه‌یتدی!

ـ . بو جیرلرگه مایساری بای کیلگه‌نمی،
ئیلمت بولب یاخشی، جاهان کورگه‌نمی؟
قرق کوپه‌گی تالاب جیدی ته‌مدی.
بایساریڭ بایبیچه‌سی ئولگه‌نمی؟ . . .

بایساریڭ بایبیچه‌سی بار ئیدی. قوبام بارنا نوزی یاخشی بال ئیدی. نویده‌ن چقت شوم ماشتانی کوره‌دی. تاپاغ آلب کوپه‌کلرنی قووادی. ماشتانی کوپه‌کلرده‌ن آجراتب، آلوب. جاڭغی کویله‌کلر کیزب مه‌مان قیلب نورداغا آلب کیلدی. نوردادا بمخمل نوی ئیچیده بارچن آی قرق قز بلمن نویناب، کولوب نوترغان ئیدی. ماشتانی کورب، تورزوب، قول قاوشرب، سالام بیردی. ماشتان که‌مپر بو مینم قاراجان نولمغا لایق قز ئیکه‌ن دیب، کوڭلیگه مه‌عقول قیلب، بایبیچه‌گه قاراب بر سوز دیدی:

ماشتان ـ . قازانداغی بایبیچه آش ـ میدی،
ماڭلایداغی نوسما میدی، قاش میدی؟
توردا نوترغان بارچن آیدی سورایمن،
مال بیرغانی بارمی باشی بوش میدی؟

بایبیچه ـ . قازانداغی ماشتان ماماه آش ئیمه‌س،
ماڭلاداغی نوسمه ئیدی، قاش ئیمه‌س،
بارچن آیدی، سره آوزڭغا آلماغن،
مال بیرگه‌نی باردی باشی بوش ئیمه‌س!

ماشتان ـ . ئی بایبیچه، قایسی ئیلده‌ن کیلگه‌نسن؟
ئیلمت بولب، چلبر کولگه قونغانسن؟
ئیندی سیندین مین سوراین بایبیچه!
بارچن آیدی قاندای ئیرگه بیرگه‌نسن؟ . .

بایبیچه ـ . ماشتان ماماه ساڭغا ئیتقان سوزم بار،

كوكلەمندە توغان بيش جوز قوزم بار،
بارچن آيدى سەرە گەبسگە قوشاغن،
قونغىرات ئيليدە آلپامش‌داي ئيرى بار،»

ماشتان ـ . نى بايبيچە ئيشت مينم سوزمدى:
توقسان ئولم ئيڭ جاقشىسى قارا جان،
قارا جانغا بيرسەڭبە قزڭدى؟
قارا جانغا بيرسەڭ قزڭ بارچندى،
مين بيراين ساغان توقسان قوزمنى،
چلبر كولگە ئيندى، كيلب قونب سەن،
قارا جانغا بيرسەڭ ئەگەر قزڭدى،
دار خان قلدم، بار عومرى ئوزڭدى! »

بايبيچە ـ . بو بيرامركە مەمان بولب كيلگەنمەن،
سيڭ آيتقان مين سوزڭگە كونبيمەن،
قارا جانغا جاوچى قويساڭ قزمدى،
قزم توگل آكغا ئيتم بيرمەيمەن! . . . »

شوندا ماشتان آچولانب جونادى. بايبيچەغا قاراب ابندى سويلەدى:

ـ . بيدەو آتدى چەچرە چولدە جيلمەن،
توقسان ئولومدن ئيرتە ميرتەن كيلمەن،
قارا جانغا بيرمەس ئيسەڭ بارچندى،
زورلقڭدى ئيرتە مينەن كورمەن،

بايبيچە ـ آور داولات باسقانڭدان نايامى؟
ئيتكەن گەبڭ ماشتان مەغا زايامى؟
كوچڭ جيتسە تارتب آغن بارچندى،
قولڭدان نى كيلسە آني ايامە! . . .

ماشتان ئيندى آچولانب توردى. بوتا بيلەو بلەن بيلەن بوزادى. ئيشەگيگە منوب آلب شوم ماشتان ئوزـئيليگە قاراب ئيندى جونادى. عەيني چاشكە كونلەر مونجال بولغاندا. قارا جانغا بولدا دوچار كيلەدى. قارا جان قارچغاسن قولغا قوندرب. بيش ئوردەكني آتنڭ ئيگر قاشيغا قويب. آت ئويناتب، كيلە باتب. آناسيني كورمدى.

آتيني جلەوينى تارتب ماشتانغا قاراب بر سوز ديدى:

قارا جان ـ . ئەلال بولسن ئينە ساغان آل بولسن،
گەب سورايس ئينە ساغان جول بولسن،

ماشتان ـ . چلبر كولگە بايسارى باى كيلبدى،
ئون ملڭ ئيلەن چلبر كولگە قونبدى،
تابچا خانغا بر قوقارا بولبدى،
ئوزبيكنڭ ئوبيگە، بالام، باردم مين،
مەمان بولب، ئوى ئوريگە قوندم مين،
ئوزبيك ئيندڭ قونغان جيرى جەى ئيكەن،
ھابداغانى توقسان قورا مال ئيكەن،
قاراب ئيدم مين ئوزبيكدڭ ئوريگە،
ئون ئور ياشنڭ جالغز قزى بار ئيكەن،
شول قزينڭ قاراب ئيدم يوزيگە،
آيدان رەوشان، لەبزى شيرين بال ئيكەن،
بايبيچەگە ئوچ آوز سوز بيردم مين،
شول ئوزبيكدڭ آولندان كيلدم مين،
جالغز قزن آتى ئيكەن بارچن آى،
سەنگە قودا بولب بالام كيلدم مين،
آچلغان گول كون چقغاندا سولغوداى،
ئەگەر يتسە مينم جولم بولغوداى،
بر قاتنغا سينڭ كوڭلڭ تولغوداى! »

قارا جان سوينچى بولسن ديب، بيش ئوردەكنى، مشتان كمپردڭ ئيگر قاسالب بيرب، ئينسيگە بر سوز ديدى:

قارا جان ـ . ئينە ئيشت مينم آيتقان سوزمنى،
توقسان ئولدەن باخشى كوركەن ئوزمنى،
كوگلدەشڭ سين آلديغا بارغاندا،
سرا بولدم ديمە ئوزبيك قزينى! . . . »

مەرد قارا جان ئىنى پيشن جونادى. تيز زاماندا ئورداسيغا كيلدى. اوردا آوزىجا
مەرد قارا جان كيلگەندە توقسان آلپنىڭ ئيڭ كچكندە كول بايى ، قارا جانغا
بر سوز چقب سويلەدى:

كول باى -. مەرد قارا جان، سويلەمەككەتلىك بار،
آيدان رەوشەن، ئەكە سيننىڭ جوزڭ بار،
قونغرات ئيلدەن بر باى كوچب كيلەدى،
بەخمەل كيىز، چيى قامش ئويى بار،
چانغاراغى آلتون، تاننااوى كوموش،
باولارى جيبەكدەن ئووغى برنىچ
ئەتراپندا باردور توقسان چاترلار،
ئول چاتردا باردور توقسان باترلار.
ئەگەر بارساڭ شول ئوزبيكدڭ آوليغا،
ئوزبيك برلەن بركە ئيلكەن ئيلەتدە
آيدان تازا ئوندەن رەوشەن خاتونلار،
شو ايلەدە بايسار دىگەن زورى بار،
ئون تور ياشدا بارچن دىگەن قزى بار،
آيدان رەوشان چرايلىدر يوزلەرى
قاشى قارا، قورالايداى كوزلەرى،
كورگەن جكت، كيتەلمەيدى آلديدان،
قزل يوزلى، شيرين سوزلى ئوزلەرى،
جول جوركەندە تالار آنڭ بيلەرى،
قانمغا سزلغان آنڭ قاشلارى،
ئون توركە كيرگاندر آنڭ ياشلارى،
جول جوركەندە، آرقاسندا تولغاتور،
قرق كاكيلى آنڭ قارا ساچلارى.
ياراشققا كورنە كوينەك كيەدى
آق يوزينى جكت كورسە كويەدى،
بوينيدا بار آنڭ آلتون كوچكوسى
آدامدى مەست قيلار عەنبر مۆشكيسى

آق يوزيگە ياراشققا خال قويغان،
ئوپا مندن ئيگنگدى مول قويغان،
كوركەن جكت مينى ياخشى كورسن ديب،
چاكاسيگە كەچەگينى وال قويغان!!!«

ركەلتاش - «ئيشت ديەن توقسان ئينم سوزمدى
مين ئەيتەين سزگە بر بر عەرزمدى،
عاشيق بولدم ئيشتب مەن سيفاتن
آلب بيرڭ مينغا ئوشال بار چندى!»

ناراجان - «بو كەبەرنى آوزگغا آلاسەن،
جاراشقغا تللە قانقان سالاسەن،
توقسان مەرتكە مەسلەحەتنى سالاسەن،
كوياو بولدم بايسارى بيك قزيغا،
مين تركدا كلمنيڭ قايتوب آلاسەن،

ركەلتاش - «مين تركدە جورتقا كملەر كيلمدى،
مين تركدە ساكغا نيكە بيرادى،
ئيرتەن بارب بايساريني كورەين
بارچن آتلى بەرينا قزن آلاين

كوكەلتاش مەن مەرت قاراجان بووشتى*بارچن ئوچن، ئەكە-
ئوكە ئورشتى * ئەتراپيدا توراغان توقسان ئينى* ئيسكەوينڭ جانجاليغا جيتشتى*
اڭ كچيكى كولباى باتر سوز ديدى*سوز ديگەندە بوى ديدى:

كولبەى- ئەكە بو ئون بز بو جيردە توراليق،
ئيرتە بلەن بر مەسلەحەت قلايق،
توقسان آتقا توقسانمز مينەيك،
توقسان ساوت جازاشققا كەيك،
ئيرتە بلەن بايساريغا باراىق،
بايساريني بارب كەبىكە سالايق،
بارچن قزن ئورتامزغا آب چقب،
سايلاو بلەن براومز آلايق!!.»

توقسان آتنی توقسان باتر مندی؛ جاراشقا جیبك ساووت کیدی؛ ئیرند
بلدن ناماز واقتی بولغاندا؛ بایساریڭ آوولینا کیلەدی؛

کوگەلتاش - «بایساری ئەکە، ئیشیت مینم سوزمدی،
توقسان پالوان ئیك کەتتەسی توزمدی،
بارچین آیغا توقسان پالوان تالاشدق،
آلب چقغن بارچین دیگان قزگدی،
بارچین آی سایالسن بولسن آڭا باش!»

بایساری - «ئەیتقانڭە ئەی کوگەلتاش کونەیمن،
مال ئیمەس مین هایداو ئەکە بورمایمن،
بارچین آیدڭ آلپامشدای ئیری بار،
تول تورغاندا سینگا قزدی بیرمەیمن،
آلپامشم بو چاقدا باشدور،
یاش بولسا هەم قونغرات ئیلیکە باشدر،
بو سوزڭ ئیشتسە آلپان کیلەدی.
قرق یگت مەن بیداو آتی جیلەدی
قاست ئەیلەسە آلقار ئیلاڭ آتدی،
توقسانگغا قرق تون قرغن سالادی،
بر بارچین دیب سالما باشگغا بالانی،
بو بارچین دیب قرق بارچنڭ آلەدی.

کوگەلتاش - «توقسانمز آلتی آی سوڭ کیلەیك،
بز بو ماسلەگا قورسات بیرەیك،
آلپامشدی آلب کیلگن بو ییرگە،
قاندای آلب نیتکەن بزدە کورەیك،
یاخشی بولسا آلپامش شو واقتدا،
بارچین آیدی آلپامشقا بیرەیك،
آلپامش کیلسە بزدڭ ئیلمزگە
مایدان سالب توز کوچمز سنەیك!..»

بایساری قالماق پالوانلاریدین، بو سوزنی ئیشتب: «قزم قالماقڭ قولیدا خور
ولا تورغان بولدی!» دیب کوب خاپا بولدی. ئوزی مندن قونغراتدین کیلگن
اردا شلارینی چاقرپ مەسلەحەت قیلدی. ئولار «بیمزنڭ قزی بر چاقتا تورسن
الماقغا ئیتمزدی - یەم بیرمەیمز ئیندی تیزلك مەن آلپامشقا قات جازب بولغان
ئشنی بلدرەیك» آلپامش کیلب بزدی قوتقارماسا، قالماقڭ قولیدا هەممز قور
بولدایمز!» دیدیلر. بو سوز بایساریغە ماقول توشتی، دەررەو بارچین آیدی
چاقرپ، آلپامشقا قات جازدردی:

بارچین آیدڭ آلپامشقا یازغان قاتی:

آلنی آیچیلو بولغا کیلدم، قالماقتڭ ئیلیگە کیلدم، توقسان آلبدا تاپتالشدا قالدم»
مین‌دیب ئومیدی بولسا آلپامش کیلسن، کیلمەسە جوابنی بیرسن!»

بو قاتنی تون چابارغا تاپش قیلدی بو تون چابار کون تون قستاب جورب
آلی آیچیلك جولدی. اوچ آیدا باسوب قونغرات ئیلیگە جیتب کیلدی. جکتلر
آلپامشدڭ ئیشیگیگە بارب بر سوز دیگەنی:

بیدەو آتنی جەجرە چولدا جیلەمز،
آسل زانمز آلقار ئیلدین کیلەمز،
بایساریڭ فزمەتکاری بولامز،
عارزا قاغاز قولمزدا کیلەمز،
اورداسیدا آلپان ئەکەم بار میكەن،
شول قاغازدی آلپامشکە بیرەمز:

آلپامش بو سوزنی ئیشتب، ئویدین چقادی، جکتلەر قاغازنی آلپانغا بیرەدی
آلپامش قاغازنی ئوقوب کورب جکتلرگە قاراب بر سوز دیدی:

اولمەکەن قول اوردر قشنڭ یازینی،
منشەلر جوکورتەر، قوش مەن تازینی،
«بیرمەیمن!» دیب جوروچی ئیدی بایساریبای قزینی،
ئیندی ماغان ئیكە آبکیلدڭ سوزینی...
ئیندی ماغان آلب کیلدڭ سوزینی،
کوگەلداشغا بیرە بیرسن قزینی،

بزم جورتتى تاشلاب آلقارغا كيتدى،
قارغا جيسن ئيندى آنڭ گوشتينى،
موسافر بوب بزگه آيتوبنى سوزينى!..

آلپامش بارچندى آلماس بوب جەوابىن بيردى، ئون چابار قايتوب، آلقارغا كيتتى، آلپامش قايتوب اورداسيغا كرگەندە قالدرغاچ. تووری كيلب آغاسينڭ قولنداغى قاتن كوردى، «بو نيندای قات ايسكەن؟» ديب آلب اوقوب، بارچن جيكەسينڭ حالندان خابردار بولدى. قالدرغاچ: «بو خاتنى كم آلب كيلدى؟» ديب سورلدى. ئالپامش: «ئون چابار ئاليب كيلگەن ئيدى، مين بارمايمين!» ديب جاواب بيرب جونتتم. قاچب كيتكەن بر بارچن اوچون، باشمنى بالاغا سالب جورامين‌مى؟» ديدى. قالدرغاچ آيەم آغاسيداين بو سوزنى ئيشتب، آچولانب، آغاسيغا بر سوز ديدى:

قالدرغاچ — «مرت آلپامش آغا موندا ئيلەنچى،
قالدرغاچنڭ بر سوزى بار اورەنچى،
— ايركەكمن! — ديب يوروبسن، جورتڭدە
باشڭداغى تويڭ مانقا بيرەنچى!
اوز يارڭدان قورقوب يورسڭ قونغرانداء
ساوتڭنى مين اوستمە كييەيين،
چاوكر آنڭ مين اوستگە ميندەين،
حانباشمدا آلتن قلچ بەبلەين،
جلت بولب مينم ئونديك چەپندەين،
آلقار ئيلگە آندى منب جونەين،
آلتى آيچيلق آلقار ايلگە بارايين،
ئوفسان آلپگە مين قرغنى سالايين،
بارچن جينگەم آجرانب آلايين،
سن يارڭدان قورقوب يورسڭ بو ييردە،
بارچن آيدى آپكيب ساغان بيرەين.
آلساڭ آلڭ بارچندايين جينگەڭدى
آيال بولساڭ سينى ايرگە بيرەين،
قونغرات ايادە پادشا بولب ياتاين،
موينڭداغى سيلكيللەيدى مونچاغڭ،
ئورقاق بولساڭ ايرتب بارغن اورتاغڭ!!!»

بو سوزنى ئيشتب آلپامش آه ئوردى. قرق جگتن «بيرى كيل؟» ديب چاقردى. «تيز مين‌غا آت آنجام تايارلاڭ. مين آلقارغا كيتمين!» ديدى. بايبورى‌نڭ جلقيسيدە آلپامش بلەن بر كوندە تووغان بر چاوكار آت بار ئيدى. آتى «بايچوبار» ئيدى. بايبورى‌نڭ قولتاى ديگەن قادردان جلقيباغارى بار ئيدى. قولتاى چال چاوكارنڭ آسل آت بولغانن بلب، حەكيم بيلەن آتاب، باقوب جورار ئيدى. حەكيم بيلەننڭ توزاق سافارغا جونايتورغانن بلب قولتاى بايچوبارنى ئيگرلب آلب كيلدى. آلپامش بايچوبارغا منب، قالدرغاچقا قاراب بر سوز ديدى:

— «آت چاپقاندا كورينەدى قادرواش،
جلساڭ چغادى كوزدەن قانلى ياش.
مسافر بوب آلقار ئيلگە كيتمەن،
مين كوركونچە آمان بوغن قالدرغاچ!
مۆللالار ئوقويدى داود قەلەمدى،
ئيچمدە جارالين مينم ئەلەمدى،
آلقار ئيلگە مسافر بوب بارامەن،
بايبورى مەن قان بيكەگە سلامدى،
مين بوماسام ئم سيلەيدى باشڭدى،
سوغا سالب ئورگل ايندى ساچڭدى،
آلتى آيدا آلقار ئيلدەن كيلمەسم
«مسافر بوب ئيسىز آغام ئولدى!» ديب،
اوزدەن توككن سەندم قارا يەشڭدى،
آلتى آيدا قونغرات ئيلدەن كيلمەسم،
ئيندم كيس مينم قارا كويلەگم،
آتام بيرسن جورتقا مينم آشمدى؟»

قالدرغاچ — «ئوزم ئولماى دويم ييرگە باش ئوردم،
دۆنيامدى جيب ئيرب بارن شاش ئوردم،
دۆنيانى توتقاسز جاراتقان خودا،
بر آللاغا آغام سينى تاپشردم،

قوداغا قول ئيدك، مۇحەممەدكە هۆمبەت، (ا مت)
ئيرتەنگى نامازدك ايكەوى سۆننەت،
قودانك دوستى ئيدك نورى مۇحەممەد،
ئەووەل قودا، شول ييرلەركە تابشردم،
جيىر يوزيدە ئوچ جوز ئيللك وەلى بار،
جۆملە ئوتكەن مەشايخەنك يارى بار،
مەدينەدە قودانك شيرى عەلى بار،
جار بولب قوللاسن جالغز آغام ئى!
جلايمان، جلايمان حاوفا زار، زار،
جالماغا جان بيرگەن قودرەتلى جەببار،
مۇسافيردى دوستم ديگەن چاريار،
جار بولب قوللاسن يالغز آغامدى!
تاشكەندە جاياغان بابام قوجانور،
چوللەرنك ئيلەسى قدرى كاور، (كامل)
يار بولب قوللايەدن يالغز آغامدى!
ياد ئەيليمەن جيدى جاشدا ماولەدى
كەمەر بەسنە بيرم قدر ماولەمدى
يار بولب قوللايەدن جالغز آغامدى:
دووانە كيىدوى هوديەدە جەندە
هر ديگەن قۆلى بار قوداغا بەندە،
چوللاردك ئيىسى شاهبەر زندە،
يار بولب قوللا سين جالغز آغامدى!
بو دونيانك كوبدر جەور جەفاسى،
جەفاسى كوپە يوق دۆنيانك وەفاسى،
حاق موستافا مۇئمينلەردك آتاسى،
جالغوزمدى تويلايتوغان كونكدى،
آياغمدا بار ديب قولپو كيشەنم،
ئولمايمەنديب بندە قالما ئيشەنب،
بەغدادەدە جاى آغان شەرەف ئيشانم

يار بولب قوللا سەن جالغز آغامدى،
مۇللالەر بيندى سيانى بەتتە،
ئەجەل جيتسە جان كيتەدى بر سەتدە، (ساعتدە)
هايالدك[1] ييريدۆور زار[2] بلەن بەتحە،[3]
جار بولب قولداغن جالغز آغامدى،
بو سوزنى بلەرسەن آلدامش آغا،
تلكدە يارآشار موندالق حالن،
آستيكدە يارلشار چاوكەرچە آتك،
آلقار ئيلكدە مۇسافير بوب كيتمەسەن،
نيسەن آمان مين كوردين قارداشيم،
سەمەرقەندەدە سالب ئوتكەن مناراە
باش آوريسا قاشەن كوزك تنەرئە،
آنكدەن ئوركوامى حستى عومەرئە،
جالغزمدى جار بوب قوللەر كونكدى،
آينەمەندن آق جوزمدى كورمەن،
سوغا سالب قارا ساچم ئورامەن،
بير ئيمچەكدەن سوت ئيمگەنسەن جالغزم،
ئيندى قاچان سينى نەرى كورمەن؟
آنقا ئورازدەن قولدا تالا قامچكدى،
مۇسافير بوب كوركل آلقارداشينى،(١)
مۇسافير بوب كورسەك آلقارداشينى،
برقوداغا مين تاپشردم باشكدى،
مۇللالقدان مين سويليمەن خاتمدى،
قودايم قوللاسن چاوكار آتكدى،
نيسەن آمان، قونغرات ئيليكە كيلمغال،
قاچان سينك آق يوزكنى كورەرمەن
سين كيلگونچە مين ساغنب ئولەرمەن،

[1]-هايالسەيال: [2]-زوەر، [3]-فاطمە،
(١)-داش سەحرا،

نيـەن آمان قايتب كيلسەڭ قونغراتقا.

قرق كون تويڭ ئون كون كوكەر بيرەرمەن!»

آلپامشقا قالدرغاچى سويلەدى، آلپامش هەم ئلقار ئيلكە جونادى، شول جورگانـدەن آلپامش ئلتى كون، آلتى ئون يوردى، آلتى كوندە آلپامش يولدان آداشتى، آتنى باشن قيبلە يافغە بورادى، يولدا ياتقان غەريب گورستانگە قونادى، شول كونى آلپامش شو جيردە ياتادى، ناماز ئوقوب تەلاوەت قورآن قيلادى، ئول مازارنڭ آستيدە چيلتەنلەرنڭ غارى بار ئيكەن، ئول چيلتەنلەر آلپامشنڭ كيلگەنينى بيلبە بربريگە قاراب سويلەشدى:

چلتەن باشى: — قرق چلتەنلەر، بيرى بيرى كيلگەللەر،

بر مەسلەحەت سوز ئيتەيين كورگەللەر،

قونغرات ئيلدەن آلپان مەمان بولوبدى

آلوب موندە مەجلسكە كيلگەلەرا..

چلتەنلەردەن برسى — ئول آلپامش بو يېرلەرگە كيلمەيدى،

كيلگەن بلەن بو مەجلسكە بولمايدى،

ئول آلپامش حەرام سوتنى توب ئيمگەن

كيلسە بزم مەجلسمز بولمايدى،

چلتەن باشى — حەرام بولسە تەنسينى قويگەلەر،

جانن آلب بو مەجلسكە كيلگەلەرا

آلپامشڭ حەلال جانى كيلەدى، قرق چلتەنلەر قولغە كاسە بيرەدى، چلتەنلەرنڭ هيچ مەجلسى قزمادى، بيرگەن كاسە بلەن آلپان ئچمادى،

آلتى آيچيلق يېردەن بارچن جانيني، قرق چلتەنلەر آلوب موندا كيلەدى، كاسە تولدرب بارچن آيغا بيرەدى، بارچن آيم كەسەنى قولىغا آلب، يوز ناز بلەن آلپامشقا سويلەدى:

بارچن روحى — «كەسە بيردم قولوم تالوب،

هەر كەسەگە شاراب سالوب،

ئوزاتدم كاسا يورالوب،

آلڭ، ئەللە يار، ئەللە يار:

كاسە توشلاب قولوم تالدى،

خان تورەم سزگە نە بولدى؟

آلڭ، ئەللە يار، ئەللە يار:

كاسا بيرگەندە آيمچە،

جفغا قيلدى توقسان كەچچە،

آلب ئچگەن بيك سەچچە،

آلڭ ئەللە يار، ئەللە يار،

باغدا آچيلەر كولاقومچەلەر،

گلگە ياراشار غمچەلەر،

كاسا بيرگەن آيمچەلەر،

آلب ئچوك بيان بەچچەلەر،

آلڭ، ئەللە يار، ئەللە يارا»

آلپامش روحى — «كيكەنڭ كولگون قرمزى،

عەقلنى آلار جادو كوزى

نەرزم ئيشت، بى دڭ قزى

سەنڭ كوڭلوڭ بزدە بولسا،

قونغرات ئيلدەن قالماق ئيلگە،

كيلمەڭ، ئەللە يار، ئەللە يار،

سەنڭ بيرگەن شارابگدى،

آلمام ئەللە يار، ئەللە يار

مەنكى قالماق ئيلگە باروب،

قالماق ئيلگە قرغن سالوب،

شول كون شارابڭنى آلوب،

شونگە چەين بى دڭ قزى،

سەنڭ بيرگەن شرابڭنى

ئچمەم، ئەللە يار، ئەللە يار!

تارخيالى نەزك بيلڭ،

قوچمام، ئەللە يار، ئەللە يارا

تیکشرلگنده تیل، ئلگەری هەردەورنڭ سەیاسی، ئیجتیماعی وە ئیقتیسادی
حاللەری، مەدەنی وە تەربیەوی ئەساسلاری بەیان قیلینۇر.

ئەسکەرتمە: ـ چغاتای دەوری تیکشرلگنده تیمرلەنڭ شاهروح وە ئولوغ
بیکلرنڭ تل وە ئەدەبیاتقا، علم وە تۆرکستاندا مەعاریفنڭ تەرەققیسیگە
خزمەتلەری باحثی آڭلاتیلب ئوتلۇر.

III. تەحریر: شۇ سینفده بویل توقیلب ئوتکن، تیکشرلگن دەورلەر، ئەدیبلەر،
شاعیرلەر وە ئولەرنڭ ئەسەرلەری توغریسیدا تەنقیدلەر، توشنیچەلەر یازدرش: تیکشرلگن ئەسەرلەرنڭ مۇندە رجەلەرن، بالالارن یازدرش تۆرلی مەوزۇعلەرده ئەدەبی، علمی مەقالەلەر، حیکایە وە سەحنە ئەسەرلەری تزمە ئملوده شیعرلار، تەبیعەتنی تەسویرلەر، نۇتق وە دلولادلەر.

II ئەساسی (۳ ساعەت)

I ئوقوتش ئۇسولی: ـ تاریحی قاراش تەرکیب ئۇسولی، تەحلیل ئۇسولی، تەحلیل تەرکیب ئۇسولی وبولەرنڭ یاوروپادا هەم بزده‌گی دەورلەری ئوقو ـ یازو هەم یازو ئوقو ئوسولی بولەرکە آیرم ئورگەتش ئۇسوللاری تەبیعی سەوتیە ئۇسولی بتۆن سوزلەر ـ آمریقا ئۇسولی ئوزبیکلەرده ئەلیفبا کیتابلاری وە ئولەرنی یازوچیلار عۇموەن ئوقوشدا بولاتورغان روحی حاللەر، بالالار هەم ئەستەدلەر ئوقوشی، ئوقوتڭ باسقیچلاری دەرەجەلەری تیز ئوقو شۇما وە آهەنگلی ئوقو، آڭلاب ئوقو، تەسویری ئوقوش بۇلەرنڭ ئەهەمیەتلەری، آڭلاب ئوقوتو وە شۇنڭ یوللاری فەننی، ئەخلاقی، ئەدەبی وە ئیجتیماعی مەقالەلەری، شیعرلارنی جرە ماقال، تاپشماق، ئەفسانە وە ئەکیەتلارنی آڭلاتیب ئوقتو رەوشلەری، دورۇست یازشغا هەم ئینشاغا ئورگەتش یوللاری، سەرف ـ نەحو ئوقوتو ئوسوللاری، هەم ئولەرنڭ ئەهەمیەتی حەقیدا دەرس بیرش تورندەکلەری.

عەبدیرەحمان سەعدی.

۱۹۲۲ ـ ئوکتەبر. تاشکینت.

ناشری: ئوزبیك بلم هەیئەتی. مۇحەررری: عوسمانخان.

آلپامش داستانیدا بولغان یاڭلشلار:

سان	یاڭلیشی	دۇرۇستى	بیت	یول
۱	ئەساسلی	ئەساسکە	۳۷	۷
۲	دەوری	دەردی	-	۹
۳	جیلدریدا	جابلاولریدا	-	۱۳
٤	نیتوغرافی	ئیتنوغرافی	۳۸	۱
۵	قازاق	قازان	-	۹
٦	بیکدری	تیسکەری	-	۱۰
۷	موحە	لمحدە	۳۹	۳
۸	حۇشلاب	حۇشلام	٤۱	۷
۹	بیربدر	ئیلبدر	٤۲	۱۵
۱۰	کیتمەکە	کتمەگم	٤۳	۱۱
۱۱	ئیمەسن	ئیندەسم	٤٤	۱۲
۱۲	سوزمدی	شوزمدی	-	۱۲
۱۳	فان	والار	-	۱۵
۱٤	ناپا	تاپیجا	٦٤	۱
۱۵	کمبیك	لیبیك	۵۱	٤
۱٦	منقا	منغان	۵٤	۱۵
۱۷	بیر	بیر	۵٦	٤
۱۸	ئلەمی	ئیکەمی	-	۱٤
۱۹	بەنحە	بەتمە	۵۷	٤
۲۰	مۇندالق	مولدالق	-	۷